

Mu Du,
 Jiāngnán Chūn

Qiān lǐ yīng tí lù yìng hóng
 Shuǐ cūn shān guō jiǔ qí fēng.
 Nán cháo sì bǎi bā shí sì
 Duōshao lóu tái yān yǔ zhōng.

*Verkinto de tiu ĉi ĉina poemo estas MU DU (Du Mu, *803 – †852).*

Arg-938-1880 (2013-11-22 19:14:52)

Vidu ankaŭ: http://www.mountainongs.net/poem_.php?id=839.

Mu Du,
 Rigardo sur Nanjingon

tradukita de Manfred Retzlaff

Papava kamp' en verdo lulas sin.
 Malsupre la rivero fluas.
 La kanto de la merloj ravas min.
 Ĉe la dekliv' vilaĝ' situas.

Sagao-riĉaj temploj kiel or'
 briletas jen en suna lumo,
 kaj la tegmentoj altaĵ en la for'
 disfluas en vespera fumo.

*Traduko de la ĉina poemo "Jiāngnán Chūn" de MU DU (Du Mu, *803 – †852) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

Arg-938-1884 (2013-11-22 19:33:51)